



РЕГУЛАТОРНО
ТЕЛО ЗА
ЕЛЕКТРОНСКЕ
МЕДИЈЕ

Трг Николе Пашића 5
11103 Београд, Србија
www.rem.rs

Број: 89/2025/9
Датум: 05.6.2025.
Београд

Извештај Службе за надзор и анализу програма РЕМ-а

Поступање по службеној дужности	Против: McBOXS д.о.о, Нови Сад - Music Box Folklorika Кратак садржај: Регулаторном телу за електронске медије, као надлежном регулатору, обратило се Словачко регулаторно тело (Council for media services/Rada pre mediálne služby, Bratislava) са захтевом да се испитају наводи анонимне пријаве која је њима упућена, против McBOXS д.о.о. из Новог Сада - Music Box Folklorika. У пријави је наведено да је предметни пружалац медијске услуге (у даљем тексту ПМУ), 25. децембра 2024. године емитовао садржај који може да наштети физичком, менталном и моралном развоју малолетника. Анонимни подносилац тврди да његова малолетна ћерка (пет година) има последице због гледања предметног садржаја, те да је морао бити адекватно обележен. ПМУ је на основу захтева доставио снимак емитованог програма, за који није било могуће утврдити да је непрекидан 24-часовни програм, наведеног датума.
Извештај	Служба за надзор и анализу програма Регулаторног тела за електронске медије (у даљем тексту РЕМ), на основу пријаве Словачког регулаторног тела (Council for media services/Rada pre mediálne služby), обавила је увид у достављени материјал, односно програм Music Box Folklorika телевизије. Music Box Folklorika јесте ПМУ који пружа специјализоване медијске услуге, а према начину дистрибуције припада групи пружалаца кабловске, сателитске и IPTV медијске услуге. Програм емитују на словачком језику. Достављени материјал представља низ емисија следећих назива: <i>Folklór podľa nás</i>, <i>Moje korene</i>, <i>Eudova kuchinja</i>, <i>Nárečja slovenskije</i>, <i>Remesló má zlaté dno</i>, <i>Vojvodina</i>. Није било могуће утврдити сатницу њиховог емитовања у реалном

времену. У емисији Људова кухиња уочен је спорни садржај (time code: 00:14:54 – 00:19:06). Реч је о музичком споту из 2018. године у којем учествују музичка група **Silband** и певачица **Veronika Rabada**. Изводе песму Pokoj vám:

Raz prišlo dieťa na ten svet
A bol to Boží syn
A veľké vojská anjelov sem na Zem zlietli s ním
A takto ľudom spievali chorálom nádherným :
Óo, nádej a lásku všetkým vám, posielal Pán
Óo, k vám prišiel sám, pokoj vám
Keď počuli to pastieri hneď klesli do kolien
Veď každý túžil nad hlavou mať nebo pokojné
A od vtedy ten pozdrav zo všetkých strán sveta znie :
Óo, nádej a lásku všetkým vám, posielal Pán
Óo, k vám prišiel sám, pokoj vám
Nech pokoj je tu stále s vami
Aj v čas vianočný
Nech máte v roku veľa krásnych a pokojných dní
Ten pokoj prinieslo vám dieťa čo v jasličkách sní
Óo, nádej a lásku všetkým vám, posielal Pán
Óo, k vám prišiel sám, pokoj vám

Једном је дете дошло на свет
И био је то син Божји
И велике војске анђела слетеле су с њим на Земљу
И овако су певали људима у прелепој химни:
О, надо и љубав свима вама, Господ шаље
О, он је дошао к вама сам, мир вама
Када су пастири чули ово, одмах су пали на колена
Јер су сви жудели да имају мирно небо над главом
И од тада се тај поздрав из свих крајева света чује:
О, надо и љубав свима вама, Господ шаље
О, он је дошао к вама сам, мир вама Нека мир буде
увек овде са вама
И у време Божића
Нека имате много лепих и мирних дана ове године
Тај мир вам је донело дете које у јаслама сања
О, надо и љубав свима вама, Господ шаље
О, он је дошао к вама сам, мир вама

Песма је пригодног карактера, изводи је реномирана уметница из Словачке, уз учешће дечијег хора и групу која користи традиционалне инструменте. Приказана форма музичког спота и

текст носе универзалну поруку мира и праштања (spot је емитован током божићних празника), и уз жеље да свако дете буде изван ратних сукоба. Иначе, музички spot јесте форма филмског изражавања која има за циљ промоцију и стварање визуелног идентитета одређене песме. Комбинује различите врсте снимања, ефекте, архивске снимке, анимацију.

Концепт посматраног спота ослања се на текст песме, уз употребу архивских, црно-белих снимака ратних сукоба и страдања деце, који су у функцији опомене и упозорења. Spot је уметничка форма и овде илуструје данашњицу у свету, приказује драстичне последице рата и страдања деце, и тумачи као упозорење о удаљавању човечанства од порука мира, љубави и наде које доноси и симболизује празник рођења Христовог.

Емитовани музички spot није био обележен бројевном ознаком као садржај који је неподесан за одређену узрасну категорију.





SILBAND FEAT. VERONIKA RABADA
POKOJ VAM



SILBAND FEAT. VERONIKA RABADA
POKOJ VAM



SILBAND FEAT. VERONIKA RABADA
POKOJ VAM



SILBAND FEAT. VERONIKA RABADA
POKOJ VAM



Служба за надзор и анализу програма РЕМ-а пажљиво је приступила анализи предметног музичког спота, јер према наводима из пријаве емитовани садржај оставио је последице на малолетно, петогодишње дете. *Music Box Folklorika* је на основу захтева доставио снимак емитованог програма у којем је пронађен спорни садржај. Приликом утврђивања да ли одређени програм треба бити обележен бројевном ознаком, ПМУ мора да узме у обзир контекст у ком се приказује, циљ и природу садржаја, степен реалистичности потенцијално штетних сцена, њихов број и учесталост, очекивано дејство на гледаоце. Нарочито је важно да ли је реч о фикцијском или нефикцијском садржају, као и ставу који је заузет о насиљу, или неком другом дискриминаторном понашању.

Музички спот јесте фикцијски садржај, приликом чије реализације је дозвољена извесна уметничка слобода. Архивски црно-бели снимци у споту у форми су тематског приступа – шаљу поруку о лицемерју политичких елита које одлучују о рату, и пре свега су упозорење и опомена о значају мира и толеранције за читаво човечанство. У споту ни на који начин није глорификовано насиље, већ је порукама које садржи текст песме заузет критички став о њему. Контекст у којем је емитован спот јесте свечарски (Божић, свеће), потпомогнут благим дечијим гласовима и звуковима традиционалних инструмената, а супротност појединих стихова и приказаних сцена искључиво је у функцији величања и важности универзалних порука мира и праштања.

Закључак

Служба за надзор и анализу програма РЕМ-а мишљења је да је уреднички тим *Music Box Folklorika* телевизије поступио у складу са *Законом о електронским медијима* и *Правилником о заштити права малолетника у области пружања медијских услуга*, те да није био у обавези да означи емитован садржај као неприкладан за малолетна лица. Наше законодавство, за сада, препознаје само бројевне ознаке 12, 15, 18, без пиктограма, симбола одређених појмова или речи. *Music Box Folklorika* телевизија јесте ПМУ који емитује забавно-музичке садржаје, и према природи таквих садржаја у њима се ретко или се уопше не емитују слике насиља. Упознати смо и са ставом психолога који упозоравају на то да деца различито виде и разумевају ТВ програм, у зависности од узраста; бројевне ознаке су заправо индикатори како би деца могла да реагују на тај садржај. У овом случају, за петогодишње дете, прикладнији су неки други садржаји. Наравно, културолошке разлике и контекст могу довести до одступања у тумачењима да ли је неки садржај дозвољен за гледање млађим малолетницима.

Одговорност медија и њихова улога у пласирању садржаја јесте велика, као и Регулатора у контроли примене закона, али то не искључује улогу и одговорност родитеља у одабиру садржаја за своју децу. Родитељи треба да преузму активнију улогу у избору програма у традиционалним медијима, а нарочито у надзору и контроли садржаја који деца конзумирају на интернету.

Служба за надзор и анализу РЕМ

Светлана Трајковић
аналитичар пројеката

